

## Kiedy nie należy pobierać próbek?

- jeśli jesteś w ciąży
- jeśli urodziłaś w ciągu ostatnich sześciu tygodni
- jeśli usunięto Ci macicę z szyjką macicy
- jeśli w ciągu ostatnich trzech lat lekarz pobrał Ci wymaz
- jeśli masz miesiączkę. Po ustaniu krwawienia odczekaj trzy dni. Potem możesz pobrać próbkę.

## Kto organizuje badanie?

Badanie jest wynikiem współpracy pomiędzy:

- Uniwersytetem w Antwerpii
- Ośrodkiem Badań Przesiewowych Chorób Nowotworowych
- Sciensano
- Szpitalem Uniwersyteckim w Antwerpii

### Co robimy z Twoimi danymi?

Wysyłając próbkę wraz z formularzem, wyrażasz zgodę na przesłanie wyników badania do Ciebie i Twojego lekarza (rodzinnego). W celu przesłania tych wyników Uniwersytet w Antwerpii współpracuje z usługodawcą (DaklaPack Clinical Trials), z którym dokonał niezbędnych ustaleń dotyczących ochrony Twoich danych osobowych. Jeśli nie chcesz wziąć udziału w badaniu ScreenUrSelf, zawsze możesz wykonać wymaz u swojego lekarza rodzinnego lub ginekologa. Dzięki badaniu wymazu można również wykryć prekursora raka szyjki macicy.

W kwestii wyników ewentualnych badań dodatkowych zwrócimy się do Twojego lekarza i Fundacji Rejestru Nowotworów. Pozostałości z Twojej próbki przechowujemy przez co najmniej 10 lat. Chyba, że zostaną wcześniej zużyte. Twoje dane (np. wynik badania próbki) przechowujemy do 25 lat. Wykorzystujemy dane i próbki wyłącznie w kontekście badań przesiewowych w kierunku raka szyjki macicy, oceny procesu, badania ScreenUrSelf i powiązanych badań, w których Uniwersytet w Antwerpii występuje jako podmiot odpowiedzialny lub otrzymuje zlecenie od swoich partnerów.

To badanie zostało zatwierdzone przez komisję etyki medycznej Szpitala Uniwersyteckiego w Antwerpii i Uniwersytetu w Antwerpii [B3002023000026]. Zgodnie z belgijską ustawą z dnia 7 maja 2004 r. o eksperymentach na człowieku zleceniodawca odpowiada, również bez zawinięcia, za wszelkie szkody poniesione przez uczestnika lub osobę uprawnioną, mające bezpośredni lub pośredni związek z eksperymentem. Uniwersytet w Antwerpii wykupił ubezpieczenie od odpowiedzialności. W związku z tym, jeżeli poniesiesz jakąkolwiek szkodę w wyniku udziału w tym badaniu, zostanie ona pokryta zgodnie z belgijską ustawą z dnia 7 maja 2004 r.

Uniwersytet w Antwerpii i CvkO uzyskały zgodę Komitetu Bezpieczeństwa Informacji („IVC”) [NR. 23/068] na wystąpienie o Twoje dane do odpowiednich organów i wykorzystanie ich w kontekście tego projektu pilotażowego. IVC zapewnia, że wszelkie wykorzystanie danych odbywa się zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony prywatności. Więcej informacji na temat ochrony danych osobowych można znaleźć pod linkiem: [www.uantwerpen.be/nl/overuantwerpen/organisatie/structuur/faculteiten-departementen-diensten/informatieveilgheid-privacy/privacy/](http://www.uantwerpen.be/nl/overuantwerpen/organisatie/structuur/faculteiten-departementen-diensten/informatieveilgheid-privacy/privacy/).

## Masz pytania?

- Wejdź na stronę [www.ScreenUrSelf.be](http://www.ScreenUrSelf.be).
- Wyślij wiadomość e-mail pod adresem [info@bevolkingsonderzoek.be](mailto:info@bevolkingsonderzoek.be).
- Zadzwoń bezpłatnie pod numer **0800 60 160** (w godz. 9:00-12:00 i 13:00-16:00).
- Masz jakieś pytania? Zadzaj je swojemu **lekarzowi rodzinnemu lub ginekologowi**.
- Zeskanuj kod QR



**Ty decydujesz**, czy chcesz wziąć udział w badaniu. Dokładnie zapoznaj się z informacjami.

Z tymi informacjami możesz się również zapoznać w języku francuskim, angielskim, tureckim, arabskim, polskim, rumuńskim i rosyjskim na stronie:

Vous pouvez également lire ces informations en français à l'adresse suivante:

You can also read the info in English on:

Bilgileri Türkçe olarak su adresten de okuyabilirsiniz:

يلعق فيزيك لجنه الالفة للاب ؤرفوت مر تامل عمل هذه ؤيب ؤع ؤمرجرت

Je kan deze info ook lezen in het Nederlands op:

Puteți citi informațiile și în limba română la adresa:

Эта информация также доступна на русском языке на сайте:

[www.ScreenUrSelf.be](http://www.ScreenUrSelf.be)



# ScreenUrSelf

## Zredukuj ryzyko wystąpienia raka szyjki macicy

Samodzielnie pobierz próbkę

Szybkie wykrycie jest ważne



Niektóre kobiety nie wykonują wymazu u lekarza. Czy należysz do tej grupy? Chcesz samodzielnie pobrać próbkę w domu? Jest to przedmiotem **badania ScreenUrSelf**.



[www.ScreenUrSelf.be](http://www.ScreenUrSelf.be)

## | Czym jest HPV?

We Flandrii co roku 350 kobiet zapada na raka szyjki macicy. Przyczyną raka jest wirus: wirus brodawczaka ludzkiego - HPV.

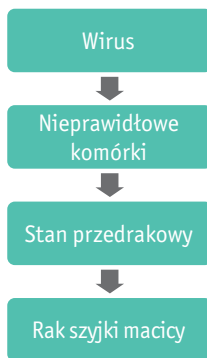
Wirus jest przenoszony drogą płciową i jest niezwykle zaraźliwy. Większość kobiet i mężczyzn została już zarażona wirusem HPV. Być może Ty również, nie wiedząc o tym. Często nie jest to żaden problem, gdyż organizm zazwyczaj sam zwalcza wirusa.

## | Od wirusa do raka szyjki macicy

Jeśli zakażenie utrzymuje się w ciele przez dłuższy czas, może dojść do powstania **nieprawidłowych komórek**. Nie ma jeszcze mowy o raku. Lekarz z łatwością pomoże Ci je wyleczyć.

Jeśli ich liczba rośnie, a Ty nie poddasz się leczeniu, mogą one doprowadzić do powstania **stanu przedrakowego raka szyjki macicy**. Nie jest to jeszcze rak. Twój lekarz może zastosować proste leczenie.

Jeśli nie podejmiesz leczenia stanu przedrakowego, liczba nieprawidłowych komórek będzie wciąż rosła. Może to prowadzić do **raka szyjki macicy**.



## | Szybka reakcja jest ważna

Rak szyjki macicy rozwija się zwykle bardzo powoli. Może to trwać nawet 10-15 lat. Jesteśmy w stanie zrobić wiele, zanim wirus wywoła raka. Im szybciej zareagujemy, tym prostsze będzie leczenie.

## | Wymaz pobrany przez lekarza

Wymaz pozwala stwierdzić, czy obecne są nieprawidłowe komórki. Możliwe jest także wykrycie wirusa. Wymaz może pobrać **lekarz rodzinny** lub **ginekolog**. Przy pomocy wymazu lekarz pobiera komórki z szyjki macicy. Trafiają one do laboratorium w celu analizy. Dzięki temu możemy wykryć wirusa i nieprawidłowe komórki jeszcze zanim doprowadzą do raka.

## | Analiza samodzielnie pobranej próbki

Teraz możesz także **samodzielnie pobrać wymaz**. To nowość. I tak samo dobre rozwiązanie. Analiza pokazuje, czy jesteś zarażona wirusem.

Dzięki zestawowi do samodzielnego pobrania próbki, pobierasz ją samodzielnie w odpowiednim dla siebie czasie i wysyłasz do laboratorium. Laboratorium bada Twoją próbkę. Ty i Twój lekarz (rodzinny) otrzymacie wynik w ciągu trzech tygodni. Zestaw do samodzielnego pobrania, wystanie próbki do laboratorium oraz analiza wykrywająca wirusa są bezpłatne.

### Uwaga!

**Jesteś zaszczepiona przeciwko wirusowi HPV? Również w takim przypadku powinnaś wykonać badanie.**

## | Przebadaj się

Dlaczego otrzymujesz materiały do samodzielnego pobrania próbki? Ponieważ w ciągu ostatnich sześciu lat nie byłaś u lekarza **na pobraniu wymazu**. Teraz masz możliwość. Radzimy Ci poddać się badaniu. Nie jest ono obowiązkowe.

Może wolisz pobrać próbkę samodzielnie. Możesz to zrobić za pomocą materiałów z zestawu. W ten sposób możesz samodzielnie pobrać próbkę i wystać ją do analizy. Nie masz jednak takiego obowiązku.

## | W jaki sposób pobrać próbkę?

- W pierwszej kolejności zapoznaj się z instrukcją obsługi. Przeczytaj krok po kroku, co należy zrobić.
- Możesz także obejrzeć wideo na stronie **www.ScreenUrSelf.be**.
- Pobierz próbkę, kiedy masz na to czas.
- Wypełnij formularz.
- Włóż próbkę i formularz do załączonej koperty. Prześlij je pocztą. Jest to bezpłatne. Nie musisz naklejać znaczka.

## | Co dzieje się dalej?

- **Laboratorium** bada Twoją próbkę.
- Wynik otrzymasz pocztą **w przeciągu trzech tygodni**. Wynik otrzyma również Twój lekarz (rodzinny).
- Nie otrzymałaś wyniku w przeciągu trzech tygodni od przesłania próbki? Zatem coś poszło nie tak. Zadzwoń bezpłatnie pod numer **0800 60 160** (w godz. 9:00-12:00 i 13:00-16:00).

## | Wynik analizy

Są dwie możliwości:

1. **Laboratorium nie wykrywa wirusa w Twojej próbce.**  
U 9 na 10 kobiet nie wykrywamy wirusa. Dalsze badania nie są konieczne.
2. **Laboratorium wykrywa wirusa w Twojej próbce.**  
To zdecydowanie nie oznacza jeszcze, że masz raka szyjki macicy. U 1 na 10 kobiet wykrywamy wirusa. Potrzebne jest dodatkowe badanie. Udaj się do swojego lekarza rodzinnego lub ginekologa. Pobierze on wymaz<sup>1</sup>. W ten sposób możemy stwierdzić, czy wirus już uszkodził komórki. I czy potrzebne jest leczenie.

<sup>1</sup> Czy minęło ponad trzy lata od kiedy lekarz pobrał Ci wymaz? W takim razie otrzymasz pełny zwrot kosztów jego pobrania. Ponośisz tylko koszty wizyty u lekarza rodzinnego lub ginekologa. Masz pytania? Skontaktuj się ze swoim ubezpieczycielem. Jeśli po pobraniu wymazu konieczne są dalsze badania, ubezpieczyciel zwróci Ci koszty.

